

102年公務人員特種考試關務人員考試、102年公務人員特種考試稅務人員考試、102年公務人員特種考試海岸巡防人員考試、102年公務人員特種考試移民行政人員考試、102年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試及102年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

代號：44160 全一張
(正面)

等 別：三等移民行政人員考試

類(科)別：移民行政(選試俄文)

科 目：外國文(俄文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Переведите следующие тексты на китайский язык. (每小題 10 分，共 20 分)

(一) В целом, импорт иностранных контрактных работников (ИКР) необходим для развития экономики Тайваня. Без найма ИКР мировая конкурентоспособность Тайваня сильно снизится. В последние годы, их даже стали называть «третьей народностью Тайваня» (после китайцев и аборигенов). За минувшие 20 лет ИКР внесли большой вклад в развитие тайваньской экономики. В то же время, заработанные ИКР на острове деньги улучшают жизнь их семей за рубежом.

(二) Сегодня депутаты Госдумы во втором чтении рассмотрят проект закона о гражданстве в РФ. Этот документ определяет основные принципы и понятие о гражданстве, а также регламентирует условия и порядок его получения. После первого чтения в законопроект были внесены поправки, которые значительно ужесточают эти требования. Так, например, претенденту на получение гражданства необходимо не менее 5 лет прожить в России, сдать специальный экзамен по русскому языку и знать основные положения конституции РФ.

二、Переведите следующие тексты на русский язык. (每小題 10 分，共 20 分)

(一)我們大家都知道，書被視為人類最偉大的發明之一。書在我們的生活中扮演著重要的角色。它是我們最好的老師，也是最好的朋友，它教導我們區別善與惡。此外，從書本中我們獲知很多新的、有趣的東西。

(二)網際網路在 21 世紀已成為我們生活不可分割的一部分。網際網路給用戶開創很多可能性。人們可以透過網際網路收發電子郵件，獲取各類資訊，聽聽音樂，看看影片，與國外客戶簽訂合約，甚至足不出戶就能環遊世界。總之，網際網路正在改變我們的生活。

三、Напишите сочинение на тему «Дружба в нашей жизни». (35 分)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：6431

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共 20 題，每題 1.25 分，須用 2B 鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 When going through customs, passengers carrying items above permitted customs limits and/or carrying prohibited items must _____ in writing.

(A) declare

(B) denounce

(C) destroy

(D) deploy

2 Travelers should note that _____ are placed on certain agricultural products to protect community health, preserve the environment and prevent the introduction of devastating diseases to domestic plants and animals.

(A) emphases

(B) restrictions

(C) provisions

(D) permissions

(請接背面)

102年公務人員特種考試關務人員考試、102年公務人員特種考試稅務人員考試、102年公務人員特種考試海岸巡防人員考試、102年公務人員特種考試移民行政人員考試、102年特種考試退除役軍人轉任公務人員考試及102年國軍上校以上軍官轉任公務人員考試試題

代號：44160 全一張
(背面)

等 別：三等移民行政人員考試

類(科)別：移民行政(選試俄文)

科 目：外國文(俄文兼試移民專業英文)

- 3 Foreign visitors who make purchases of at least NT\$3,000 on the same day from the same Tax Refund Shopping (TRS)-posted store, are eligible to apply for a(n) _____ of the 5% VAT paid on those purchased goods.
(A) award (B) reward (C) amount (D) refund
- 4 You may apply to _____ your stay if you have not committed any crimes that make you ineligible for a visa.
(A) examine (B) exit (C) extend (D) expire
- 5 Under the current National Health Insurance Act, you are required to share 30% of the monthly insurance _____, your employer pays for 60% of it, and the government subsidizes the remaining 10%.
(A) premium (B) checkup (C) policy (D) document
- 6 Any foreign national entering Taiwan is required to hold a passport with at least six months' remaining _____.
(A) blizzard (B) gravity (C) tenant (D) validity
- 7 Despite being a nation of immigrants, the majority of the US citizens are rather _____ about immigration than are sympathetic to it.
(A) optimistic (B) passionate (C) skeptical (D) versatile
- 8 When a traveler is unable to follow his/her trip, due to any medical reason, the insurance company is required to _____ the patient.
(A) alleviate (B) appropriate (C) relinquish (D) repatriate
- 9 For any alien having income from sources in the Republic of China, individual income tax shall be _____ on the income derived from such sources in accordance with the Income Tax Act of the ROC.
(A) reduced (B) changed (C) levied (D) dismissed
- 10 The Immigration Service issues residence permits, makes decisions on _____, and is responsible for the processing of citizenship applications and the issue of aliens passports.
(A) transition (B) deportation (C) submission (D) negotiation
- 11 The illegal drug trade is a global black market dedicated to _____, manufacturing, distribution and sale of drugs which are subjected to drug prohibition laws.
(A) abbreviation (B) cultivation (C) jurisdiction (D) provocation
- 12 In many countries, drug smuggling carries severe penalties. These include lengthy period of _____, flogging and even the death penalty.
(A) hallucination (B) incarceration (C) predilection (D) trepidation
- 13 Usually permanent residents may apply for citizenship by _____ after a period of residency in the country concerned.
(A) accommodation (B) expiration (C) federation (D) naturalization
- 14 Human trafficking is a _____ industry. It is second only to drug trafficking as the most profitable illegal industry in the world.
(A) lucrative (B) mediocre (C) pertinent (D) transient
- 15 While societies experience _____ backlashes against immigration policy, U.S. history shows that new arrivals consistently pushed the nation forward.
(A) bilateral (B) disposable (C) periodic (D) unique

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Large numbers of people pass through airports every day. This presents _____ 16 _____ targets for terrorism and other forms of crime because of the number of people located in a particular location. Similarly, the high concentration of people on large airliners, the high death rate with attacks on aircraft, and the ability to use a hijacked airplane as a lethal weapon may provide an _____ 17 _____ target for terrorism.

Airport security attempts to prevent any threats or potentially dangerous situations from arising or entering the country. If airport security _____ 18 _____ succeed in this, then the chances of any dangerous situations, illegal items or threats entering into aircraft, a country or an airport are greatly _____ 19 _____. As such, airport security serves several purposes: to protect the airport and country from any threatening event, to _____ 20 _____ the traveling public that they are safe, and to protect the country and the people.

- 16 (A) feasible (B) futile (C) potable (D) potential
- 17 (A) alluring (B) authentic (C) affordable (D) awkward
- 18 (A) did (B) do (C) does (D) has
- 19 (A) enhanced (B) reduced (C) endangered (D) trespassed
- 20 (A) presume (B) reassure (C) sanction (D) witness